

▣ XV AIEJI ▣ **WORLD CONGRESS** ★ **CONGRÈS MONDIAL**

▣ III ESTATAL ▣ **CONGRÉS DE L'EDUCADOR SOCIAL** ★ **CONGRESO DEL EDUCADOR SOCIAL**

BARCELONA - 6-9 JUNY 2001



AVALUACIÓ: ANÀLISI DE LES OPINIONS INCLOSES ALS QÜESTIONARIS

AMB EL SUPORT DE:



**Diputació
Barcelona**
xarxa de municipis

Barcelona,
la ciutat de les persones
Ajuntament  de Barcelona




Educación y cultura
Socrates

AMB EL PATROCINI DE:



ÍNDEX

1. INTRODUCCIÓ

2. SOBRE LA UTILITAT DEL CONGRÉS EN LA PRÀCTICA EDUCATIVA

- 2.1. De la reflexió**
- 2.2. Dels estímuls**
- 2.3. Dels equips de treball**
- 2.4. Del col·lectiu professional**
- 2.5. De l'ètica i la qualitat**
- 2.6. Des de les Universitats**

3. SOBRE ASPECTES GENERALS DEL CONGRÉS

- 3.1. Dels continguts en general**
- 3.2. De l'organització en general**
- 3.3. Dels intercanvis en general**

4. SOBRE LES ACTIVITATS DEL CONGRÉS

- 4.1. De les Conferències Plenàries**
- 4.2. De les Taules Rodones**
 - 4.2.1. Els continguts
 - 4.2.2. La metodologia i l'organització
- 4.3. Dels Grups de Treball**
 - 4.3.1. Els continguts
 - 4.3.2. La metodologia i l'organització
- 4.4. De les Comunicacions**
 - 4.4.1. Els continguts
 - 4.4.2. La metodologia i l'organització
- 4.5. Dels Punts de Trobada per Àmbits**
- 4.6. Dels Punts de Trobada per Àrees Geogràfiques**
- 4.7. De les Visites Tècniques**
- 4.8. De les Conclusions**

5. ASPECTES DIVERSOS

- 5.1. De la traducció simultània**
- 5.2. Dels espais del congrés**
- 5.3. De l'animació i la festa d'aniversari de l'AIEJI**

1. INTRODUCCIÓ

L'anàlisi que aquí es presenta ha estat elaborat a partir de les opinions repetides en les diverses respostes. Els hem donat un valor de constants, les hem ordenat segons la importància pel que fa a l'aparició als qüestionaris i les hem desglossat en uns apartats que semblen tenir la suficient entitat pròpia.

L'elaboració d'aquest material presenta una dificultat inherent al seu caràcter valoratiu, ja que s'ha realitzat a partir de les expectatives, desigs i il·lusions que tenia l'autor a l'hora d'assistir al congrés. Aquestes expectatives evidentment podien ser molt diferents, o fins i tot oposades a les d'altres participants. D'aquesta manera, de vegades els resultats de l'avaluació són completament antagònics. Hem inclòs aquestes oposicions en el mateix paràgraf i, quan era possible, hem indicat la quantitat d'opinions. Una xifra entre parèntesi significa el número de qüestionaris que han avaluat un tema d'una forma determinada.

A l'hora de redactar el text hem procurat, sempre que la redacció ho permetia, guardar les mateixes expressions que els participants havien usat als qüestionaris. Hem usat conjuncions per unir, coordinar i/o subordinar les opinions properes incloses en els qüestionaris.

Hem intentat representar totes les opinions reflectides als qüestionaris, tot i que n'hem positivat algunes i hem suavitzat algunes de les crítiques.

2. SOBRE LA UTILITAT DEL CONGRÉS A LA PRÀCTICA EDUCATIVA

Aquest és l'apartat del qüestionari que ha aportat més elements d'avaluació. Les avaluacions referents a les diverses activitats del congrés s'han inclòs en les seves respectives seccions. En aquest capítol hem reflectit únicament les opinions que fan referència a la feina quotidiana de l'educador.

2.1. De la reflexió

En molts casos (63), s'han considerat els temes tractats al congrés com a una aportació de pistes útils per a la reflexió i la revisió de la pràctica educativa en els diferents llocs de treball; pistes útils a l'hora de planificar, definir i replantejar les línies de treball dels serveis i institucions.

També es considera útil per a la creació de nous espais de reflexió, dintre i fora dels equips de treball. Uns espais on es pugui parlar dels conflictes que viuen els educadors amb els dilemes ètics inherents a la pràctica educativa, així com les relacions que es generen amb les persones amb qui es treballa. Pel que fa a la reflexió sobre aquests conflictes, s'ha pres consciència de la necessitat de resoldre'ls per tal de possibilitar un canvi.

Així mateix, es consideren les reflexions aportades al congrés com a eines útils per a la pràctica immediata i es pren aquesta activitat com a un espai de

formació que ha permès actualitzar i ordenar metodologies, descobrir punts de fonamentació per al treball, i també com a una corroboració de les reflexions i percepcions sobre el tema que s'hagin pogut fer a nivell individual.

El fet de comprovar el beneficis immediats per a la pràctica educativa ha estimulat el desig de dur a terme noves tècniques de formació continuada i així evidenciar la necessitat de molta més formació sobre el tema.

2.2. Dels estímuls

Com que es van reunir tants professionals, ens vam adonar que som un col·lectiu important que comparteix les mateixes inquietuds professionals. Les discussions i les aportacions fetes durant aquests dies ens han estimulat professionalment, ens han refrescat l'esperit, ens han injectat energia, ens han aportat desig i il·lusió per a afrontar la feina amb més energia i ens han confirmat que el que passa a cadascun de nosaltres, també passa als demés d'una manera semblant. D'aquesta manera la nostra pràctica es veu reforçada.

2.3. Dels equips de treball

Els aspectes professionals tractats al congrés i la repercussió que tenen ens fan pensar en la necessitat d'elaborar-los dintre dels equips de treball. No obstant això, algunes persones han manifestat la impossibilitat de tractar els dilemes ètics que genera la nostra tasca diària dintre dels seus equips de treball. Així, doncs, cal descobrir fins a on pot arribar cadascun dels equips. El tema de la qualitat és un dels més urgents que haurien de tractar els equips. En molts qüestionaris s'afirma que hauríem de continuar buscant estratègies per a resoldre tots aquests dilemes.

2.4. Del Col·lectiu Professional

Alguns participants manifesten la intenció d'associar-se després d'haver assistit al congrés, i diverses persones indiquen la necessitat de sensibilitzar als seus companys de la conveniència d'agrupar el col·lectiu, a través de l'associació, del màxim número possible d'educadors per tal d'aconseguir una identitat professional pròpia, però també per a tota la societat.

El congrés ha donat una visió més àmplia de la professió i de les orientacions que es van traçant cap a un futur proper, a partir del coneixement que s'ha adquirit de l'estructura que segueix el col·lectiu professional, tant a nivell estatal com a nivell internacional.

També ha servit per a descobrir el costat més humà de la professió, per a evidenciar-ne algunes febleses, i a la vegada per a mostrar el desig i les ganes de superar-les.

Molts dels assistents han manifestat el desig de veure com la feina desenvolupada al congrés no s'acaba aquí, sinó que es faci extensiva als

companys de feina. En aquest sentit, el fet que l'AIEJI organitzi coses amb més regularitat i que estimuli els impulsos de cada país serà un bon esperó.

És ara una tasca del col·lectiu professional de cada país i de l'AIEJI el fet de donar un impuls seriós per a la creació d'un codi deontològic.

2.5. De l'ètica i la qualitat

Les aportacions teòriques i conceptuals efectuades al congrés serveixen per a veure les diferents perspectives de la nostra acció educativa, cosa que repercuteix directament en la feina diària.

Parlar d'ètica està molt relacionat amb la nostra pràctica perquè permet veure i plantejar-se noves maneres de dur a terme les tasques educatives, i al mateix temps perquè representa un estímul.

La reflexió sobre l'ètica ha creat dubtes, cosa que repercuteix directament en la feina.

La utilitat de les tasques sobre la qualitat fomenten l'inici de la recerca d'aquest paràmetre d'una forma immediata, i el converteixen en una cosa quotidiana.

2.6. Des de la universitat

Alguns professors universitaris, participants del congrés, manifesten que s'han introduït unes dimensions de la reflexió i unes eines útils per als alumnes. Algun grup d'educadors en procés de formació havia de desenvolupar un treball relatiu a la seva formació.

Diversos educadors en procés de formació manifesten la seva satisfacció ja que tindran l'oportunitat de fer unes aportacions als seus col·legues que els ajudin a l'hora de definir la seva orientació professional i a l'hora de tractar coses pràctiques, que en general no apareixen en els currículums de formació.

Un estudiant avalua molt positivament el fet d'haver compartit un espai de treball amb professionals del sector. Així mateix, un petit grup (3) manifesta haver-se sentit una mica ignorat pels professionals.

Als qüestionaris existeixen diverses afirmacions d'utilitat immediata, però volem destacar-ne una que indica que no és necessari mostrar els resultats de manera immediata per tal que el congrés faci efecte en la nostra pràctica quotidiana.

3. SOBRE ASPECTES GENERALS DEL CONGRÉS

3.1. Dels continguts en general

Les mostres de satisfacció pel que fa als continguts i la manera de tractar els temes contrasten amb algunes opinions que parlen d'una certa superficialitat a l'hora de tractar els temes i el contingut del congrés, potser a causa de voler abastar massa coses.

L'opinió d'aquelles persones que expressen satisfacció perquè durant el congrés s'han pogut beneficiar de les experiències d'altres persones, d'aquest i d'altres països, contrasta amb la de les persones que pensen que hi va haver massa intercanvi d'experiències i poques propostes i exercicis pràctics.

L'opinió d'aquelles persones que manifesten la seva satisfacció per l'aportació de nous models i noves experiències pràctiques contrasta amb la de les persones que parlen d'un excés de reflexió teòrica i/o filosòfica.

El tema de l'ètica s'ha considerat com un tema de molta importància i sembla ser que ha satisfet a tothom, ja que no s'ha trobat a faltar gairebé res. Hauria estat interessant tenir una visió menys centrada en Europa, i donar més protagonisme a les aportacions dels participants llatinoamericans (malgrat el valuós referent de Paolo Freire) i dels africans.

Als qüestionaris s'ha parlat molt més del tema de la qualitat que del tema de l'ètica, que ha causat molta més controvèrsia. Tot i que sembla que hauria agradat que se'n parlés més, també s'aprecia un cert cansament a l'hora de parlar del tema de la norma ISO i dels aspectes de la qualitat relacionats amb els mecanismes de producció industrial als sistemes d'economia neoliberals. Així mateix, les opinions reflecteixen que en moltes intervencions no s'ha enllaçat el tema de la qualitat amb el de l'ètica, els quals van sempre lligats a les tasques dels educadors.

3.2. De l'organització en general

En un nombre bastant elevat de qüestionaris (87) es felicita a l'organització del Congrés amb expressions com ara:

- Pel seu alt nivell de qualitat, i per haver representat una experiència fantàstica.
- Pel bon nivell aconseguit i per la feina feta.
- Per haver-nos ofert la possibilitat d'establir un contacte amb una representació tan àmplia i tan magnífica del col·lectiu professional, i haver treballat amb ells en temes tan importants per a la nostra professió.
- Per la bona acollida que hem rebut, que ha permès de mantenir la motivació i oblidar algunes deficiències menors.
- Me'n vaig satisfet i gratament sorprès, amb la intenció de traspassar-ho tot als meus companys de feina que no han pogut assistir, i amb el desig de continuar apostant per trobades d'aquest tipus.

- Volem agrair a totes les persones que han treballat per a aconseguir el bon nivell de l'esdeveniment.
- La seva gran predisposició per les coses ha permès contrastar coneixement amb experiències aportades per moltes persones que han mostrat una gran qualitat humana, disposició i il·lusió.

A més de tots aquests elogis envers l'organització, també vam trobar, tot i que en menor quantitat, algunes opinions més crítiques, com ara:

- Un esdeveniment d'aquest tipus exigia més atenció per part de l'organització, especialment als participants del país. També hauria calgut que facilitessin uns espais concrets per a fomentar les relacions. S'ha notat una certa desorganització i algunes dificultats a l'hora de connectar o ser atès per l'organització.

S'ha trobat a faltar:

- Una àmplia exposició on poder comprar o consultar llibres i documents sobre les experiències.
- Allotjament de més qualitat, més propers al Palau de Congressos i amb un servei regular de desplaçament al Palau unes 2 o 3 vegades al dia.
- Un major nombre i major diversitat d'estants de les organitzacions professionals nacionals, estatals i internacionals.
- Una visita turística a la ciutat de Barcelona, a banda de les visites tècniques, i una oferta turística per als participants estrangers per abans o després del congrés.
- Més informació prèvia al congrés sobre els temes a tractar, amb el programa definitiu; més informació sobre la ciutat de Barcelona, amb indicacions per anar al Palau de Congressos, els mitjans de transport i les diverses tarifes per accedir-hi.
- Molta més documentació inclosa a la maleta que facilitava el congrés, on s'hi hauria d'haver inclòs una llista de les conferències i les ponències, la informació sobre les visites tècniques i una llista dels participants on s'hi inclogués, a més del nom, l'àmbit de treball i la procedència geogràfica.
- Un taulell d'anuncis col·locat al vestíbul, de lliure accés per als participants, on poder penjar anuncis per a intercanvis, missatges per trobar-se amb d'altres persones i fotografies del dia anterior.
- Algunes persones suggereixen que la identificació personal dels participants hauria d'incloure, a més de la referència al país de procedència o la comunitat autònoma, l'àmbit de treball.
- Un servei de premsa degudament organitzat per a fomentar la repercussió dels mitjans de comunicació, així com un servei de fotografies on poder-les adquirir de forma immediata.

També hi ha hagut diversos comentaris sobre la simultaneïtat de les activitats. Hi ha hagut molts comentaris sobre la simultaneïtat dels actes,

perquè impossibilitava l'assistència a totes les activitats o a tots els esdeveniments desitjats.

Aquests comentaris han anat dirigits principalment a la Taules Rodones que se celebraven de manera simultània, les Comunicacions i els Punts de Trobada per Àmbits. Aquesta queixa també s'ha produït pel que fa a les Comunicacions, ja que estava previst que se'n celebressin unes quantes alhora. El mateix va passar amb les activitats del divendres. El fet d'haver d'escollir entre diverses activitats no es va veure com a una riquesa, sinó com a un contratemps.

3.3. Dels intercanvis en general

Només per l'experiència dels intercanvis i de la comunicació amb professionals d'altres llocs, que ens han posat al corrent d'altres realitats i ajudat a pensar en nous plantejaments, ja valia la pena assistir al congrés (41).

Treballar per a ordenar les idees amb la participació de tants educadors, de tants llocs diferents i amb tantes persones referents de l'Educació Social ha representat una gran experiència.

Pel que fa a les relacions establertes amb d'altres participants al congrés, hi va haver un intent de posar en pràctica algunes conductes ètiques, un aspecte de les relacions que no és freqüent, ni als equips de treball, ni a les universitats.

La presència d'educadors d'Àfrica i Amèrica Llatina evidencia que l'Associació Internacional d'Educadors Socials ja no es centra tant en Europa i es va globalitzant. Aquest fet s'hauria de traduir en programes d'intercanvi amb aquests països.

S'ha trobat a faltar:

- Més educadors de Canadà i dels Estats Units, d'Àfrica, d'Amèrica Llatina i de països de l'Europa de l'Est, i s'ha insistit molt en el fet que hi hauria hagut d'haver un ampli recurs de beques potenciades per l'organització o per l'Associació Internacional d'Educadors Socials (AIEJI) per al segon grup mencionat.
- Més espais informals per a intercanvis internacionals. L'absència d'una cafeteria ha dificultat aquests intercanvis.

4. SOBRE LES DIFERENTS ACTIVITATS DEL CONGRÉS

4.1. De les conferències Plenàries

Les tres conferències plenàries han rebut avaluacions molt diferents i unànimes:

- Una avaluació molt positiva per a la conferència presentada per Enrique Dussel, pel fet de ser molt innovadora i útil per a les reflexions ètiques dels educadors.
- Per contra, les avaluacions de la segona conferència la mostren com a excessivament acadèmica, molt lluny dels interessos dels educadors i presentada en un to monòton, ja que el conferenciant la va llegir.
- Finalment, pràcticament no s'ha fet cap avaluació de cap tipus de la tercera conferència plenària.

4.2. De les Taules Rodones

4.2.1. *Sobre els continguts.* La majoria d'opinions fan referència a un bon equilibri entre els continguts teòrics i pràctics, així com de la utilitat de les discussions, en existir una gran possibilitat d'aplicació a les tasques diàries de l'educador. Aquesta opinió contrasta amb la d'aquelles persones que afirmen que les taules rodones han estat massa teòriques, o de qui les volia encara més teòriques.

S'ha trobat a faltar:

- Que en alguna d'elles no hi hagués temps per al debat
- Que els dos ponents no tinguessin punts de vista més oposats, cosa que hauria permès una discussió molt més enriquidora entre ells, i entre els ponents i els congressistes.
- Que alguns dels ponents no es cenyís al tema indicat al programa.
- Que no hagin estat educadors els que desenvolupessin la majoria de continguts. S'insisteix en l'absència de la dona a l'hora de presentar ponències. També s'insisteix en algunes actituds elitistes i poc valoratives de la feina dels educadors que van mostrar alguns ponents.

4.2.2. *Sobre la metodologia i l'organització.* Com que es disposava de traducció simultània, aquesta activitat ha permès que tots els congressistes es barreguessin i que, d'aquesta manera es poguessin escoltar les intervencions de participants de diferents països. Això ha permès que els professionals poguessin establir contactes i conèixer gent amb facilitat.

El fet que hi hagués diferents opcions es valora positivament perquè, tot i que suposava haver d'eliminar-ne alguna, permetia la possibilitat d'escollir i poder-se moure amb més llibertat.

S'ha trobat a faltar:

- El text de les Ponències a la maleta lliurada pel congrés o almenys haver-los lliurat amb anterioritat a fi de poder participar més activament al debat. El temps destinat al debat ha estat insuficient a causa de la durada en desmesura de les ponències, però també a causa de la manca de preparació prèvia dels participants.

- La presència de més ponents a les Taules Rodones i menys Taules Rodones, per tal d'evitar la simultaneïtat que impossibilitava la presència a d'altres taules rodones.
- Que las dues conferències inaugurals haguessin centrat el tema de les Taules Rodones i així permès una aprofundiment en els dos eixos del Congrés.
- Que els moderadors complissin la seva funció, que no participessin en el debat i, per tant que no abusessin del micròfon, el qual se suposava que havien de regular.
- Prou cadires en algunes sales.

4.3. Dels Grups de Treball

4.3.1. *Sobre els continguts.* S'han considerat la part més interessant del congrés, principalment per la capacitat de generar intercanvis entre els participants locals i estrangers i perquè els ha permès de conèixer d'altres educadors i experiències educatives d'altres llocs. Aquest espai del congrés ha aportat una gran riquesa als aspectes interculturals i interprofessionals i, per tant, s'ha considerat molt útil i constructiu. Segurament això explica el fet que en aquests espais hi hagués molta participació.

4.3.2. *Sobre la metodologia i l'organització.* El mètode de treball basat en grups petits, treballant junts en tres moments, ha permès que aquesta activitat s'hagi convertit en un nucli de producció conceptual, tot i que en alguns grups hi ha hagut una tendència exagerada a parlar d'experiències personals i immediates.

Els participants en els grups més nombrosos solen avaluar el temps de dedicació a aquesta activitat com a excessiu.

L'opció de constituir els Grups de Treball per àmbits d'intervenció ha estat comentada en alguns qüestionaris.

S'ha trobat a faltar:

- La traducció simultània en aquesta activitat, cosa que hauria permès molta més interculturalitat a les discussions i segurament hauria evitat més d'un conflicte lingüístic.
- Una tasca prèvia de discussió, que s'hauria pogut fer a través de la pàgina web, la qual no es va utilitzar prou. Si s'haguessin iniciat els grups de treball repartint material previ, s'haurien evitat algunes divagacions tedioses.
- Moderadors amb una capacitat per a moderar un grup com cal. En aquest sentit hi ha avaluacions diferents procedents de grups diferents.
- Sales millor equipades, més còmodes i amb millors condicions acústiques.
- Més temps per a una millor producció.

4.4. De les Comunicacions

4.4.1. *Sobre els continguts.* Aquest ha estat un espai molt enriquidor on s'ha dut a terme una bona feina de retroalimentació professional, on s'ha pogut participar en experiències educatives realistes, interessants, de bon nivell, relacionades amb la pràctica educativa i presentades per educadors socials amb un llenguatge d'educador (25). Les que corresponien a recerques s'haurien d'haver plantejat en un bloc diferenciat de les que feien referència a experiències educatives.

D'altra banda, amb poca incidència (2), es puntualitza que les comunicacions han estat la part més fluixa del congrés, ja que les experiències eren massa teòriques.

4.4.2. *Sobre la metodologia i l'organització.* Els participants han comentat que la simultaneïtat d'exposició de les comunicacions entre elles, així com entre les comunicacions i els Punts de Trobada per àmbits (18), ha representat un inconvenient important ja que eren unes activitats de gran interès i, per tant, els era difícil d'escollir-ne una.

També opinen que el temps dedicat a aquesta activitat era massa reduït (25). Al mateix temps, consideren que l'horari establert per a les comunicacions no era gens adequat, en produir-se al final de la jornada, perquè és a aquesta hora quan s'està més cansat. Proposen que seria millor col·locar aquestes activitats tan vinculades a la pràctica professional a primera hora del matí o a mitja tarda. Consideren (19) que si els horaris eren inadequats és perquè l'organització no va valorar prou les Comunicacions.

Hi ha una escassa avaluació d'aquesta activitat als qüestionaris. Algunes persones (20) afirmen no haver assistit a cap comunicació per culpa de l'horari, per manca de traducció simultània, perquè eren fora de la ciutat i/o per motius laborals.

S'ha trobat a faltar:

- Informació més abundant i de més qualitat sobre l'activitat i incloure els textos de les comunicacions a la maleta del congrés.
- Suports audiovisuals a les exposicions.
- Més serietat pel que fa als horaris i a algunes de les persones que havien de moderar les comunicacions, ja que no es van presentar.
- Més assistents a aquesta activitat. Hi va haver pocs educadors que es beneficiessin d'aquesta oportunitat.
- Uns espais més adequats que permetessin treballar sense que molestés el soroll de l'exterior.

4.5. Dels Punts de trobada per àmbits

Aquest espai va gaudir d'una gran participació. Els intercanvis es van centrar en els interessos dels participants.

El fet que coincidissin amb d'altres àmbits i amb l'espai de les comunicacions, així com el fet que tinguessin lloc al final de la jornada, van limitar-ne l'assistència. És per aquest motiu que en algun qüestionari s'ha puntualitzat que aquest espai no va funcionar, tot i l'interès que objectivament despertava.

S'ha trobat a faltar:

- Més temps
- D'altres àmbits, tot i que algú ha comentat que n'hi havia massa. Entre els àmbits que s'han trobat a faltar es mencionen:
 - Disminuïts (78)
 - Tercera edat ((5)
 - Educació ambiental (2)
 - Animació sociocultural
 - Treball amb dones
 - Moviments culturals
 - Educació no formal
 - Prevenció
 - Inserció laboral
 - Educació familiar
 - Educadors d'adults

4.6. Dels Punts de Trobada per Àrees Geogràfiques

No s'han avaluat els Punts de Trobada en cap qüestionari.

4.7. De les Visites Tècniques

La idea d'emmarcar el congrés amb unes visites a serveis i institucions d'educació social ha representat una pràctica excel·lent que ha permès, a més de conèixer llocs de pràctica reals, d'establir relacions professionals centrades en un nucli d'interès molt concret.

L'acolliment i atenció per part de les persones que ens han atès als serveis, així com la dels acompanyants han estat molt agradables.

Es parla d'una certa desorganització, especialment a l'hora de sortir (7).

En aquest apartat també s'ha produït una simultaneïtat de les diferents activitats.

S'ha trobat a faltar:

- Persones que assumissin la tasca de traducció per a poder percebre millor el que passava en cada visita.
- Una gamma més completa d'àmbits on treballen els educadors socials.
- Grups de debat posteriors a cadascuna de les visites o per àmbits.

- Una assignació més correcta de les visites, l'atzar hi va jugar un paper massa important.
- Autobusos per als desplaçaments, i així evitar els desajustaments que es van produir en els horaris.
- Més visites i més dies per a les visites.

4.8. De les Conclusions

L'espai dedicat a les conclusions va ser molt decebedor perquè va ser molt breu. El temps que s'hi va dedicar era completament desproporcionat a les tasques dutes a terme als Grups de Treball. Les conclusions finals haurien de servir per a millorar la feina educativa i augmentar el compromís dels educadors amb la seva tasca professional.

5. ASPECTES VARIS

5.1. De la traducció simultània

Aquest és un tema molt important en un congrés internacional ja que és l'element que permet entendre les aportacions de les persones provinents d'altres països, i per tant és la part que desperta més interès i curiositat.

Així, doncs, les errades i els problemes tècnics que es van produir s'han comentat de manera abundant als qüestionaris. A banda d'una gran quantitat d'elogis als traductors, també es comenta:

- De forma reiterada, que tots els espais del congrés, fins i tot els informals, haurien d'haver tingut traducció simultània, ja que aquesta és la millor manera d'assegurar-se que es produeixin intercanvis, un dels objectius de qualsevol congrés.
- Que en alguns moments i en tots els idiomes hi ha hagut traduccions desafortunades i en alguns casos totalment incomprensibles; s'indica que la millor solució per a evitar aquests problemes és que tots els traductors tinguin l'anglès com a llengua materna.
- S'ha trobat molt a faltar l'italià i l'alemany, tot i que algunes persones han assenyalat que per a resoldre els problemes d'idioma seria millor fer el congrés en anglès.
- Que els auriculars sovint no funcionaven correctament.
- En una minoria de qüestionaris s'assenyalava que hi ha hagut un ús exagerat del català. En una proporció similar, s'expressa el contrari, és a dir que en alguns actes s'ha trobat a faltar la traducció cap al català.
- Que els diplomes s'haurien d'haver lliurat en l'idioma de cada participant o en anglès.

Algunes de les observacions generals sobre el desenvolupament del congrés són contradictòries, ja que algunes opinions i/o suggeriments presentats en algun qüestionari eren totalment oposats a les opinions d'altres qüestionaris. D'aquesta manera algunes persones pensen que:

- El congrés ha estat massa curt i, per tant suggereixen que duri una setmana; mentre que d'altres persones pensen que va durar massa i que es va perdre molt el temps.
- També hi ha hagut una contradicció pel que fa als continguts del congrés, ja que algunes persones pensen que van ser molt pobres, mentre que d'altres pensen que hi va haver un excés de contingut que en va dificultar la metabolització. Aquesta afirmació està directament relacionada amb el fet que el congrés havia de durar més dies.
- La celebració d'un congrés formal per part dels educadors és un bon senyal de normalització de la professió, tot i que algunes persones preferirien un congrés més informal.
- La relació qualitat-preu, sobre la qual han opinat moltes persones, ha estat criticada en diversos qüestionaris. Sense entrar en un avaluació d'aquesta relació qualitat-preu, l'opinió majoritària és que el preu del congrés era massa car.

5.2. Dels espais del congrés

El lloc escollit per a la celebració del congrés també presenta una contradicció entre les respostes aportades als qüestionaris, ja que una bona part dels assistents han valorat les instal·lacions com a bones i adequades, mentre que una proporció similar, fins i tot una mica superior, opina el contrari. També fan referència al luxe-ostentació en contraposició amb l'ètica de la feina de l'educador. Es parla de la grandària dels espais, a causa d'una sèrie de déficits i mancances que es van produir durant els dies que va durar el congrés, com ara:

- Potser el més significatiu és l'excés de formalisme, la rigidesa i la intolerància del personal del Palau de Congressos, especialment del cos de seguretat.
- El fet que no es poguessin allargar els treballs i ampliar els horaris.
- El fet d'haver hagut de compartir l'espai amb la celebració d'un altre congrés de caràcter molt comercial i mercantil.
- Un aire condicionat irregular i excessiu en alguns moments.
- L'absència de pauses per a fer un cafè el dissabte. L'absència d'aigua i begudes durant les pauses, d'un berenar a la tarda i una certa escassetat d'aliments durant les pauses. Aquesta absència no es va poder solucionar anant a la cafeteria perquè va romandre tancada la majoria de dies. Aquest fet, a la vegada, ens va privar d'un espai informal per a trobades.
- No disposar d'un servei d'Internet per als congressistes, especialment per als participants estrangers.
- No disposar de taquilles per a guardar els objectes personals.

Un altre capítol digne de comentari són les opinions sobre l'espai on es van servir els dinars. En una proporció molt elevada (153) es considera que les instal·lacions eren inadequades perquè tenien un caràcter militar, per la

violència representada, però també per la incomoditat de la forma en què es va organitzar aquesta activitat i per les deficiències acústiques. Només una minoria de gent (11), en proporció amb la quantitat d'opinions negatives en aquest punt, considera que la selecció del lloc va ser totalment encertada ja que va permetre donar un contrapunt a l'ostentació del Palau de Congressos i perquè va permetre que estiguéssim tots junts.

La qualitat del menjar també s'ha considerat inadequada, dolenta o molt dolenta (84), a banda d'escassa o insuficient, sense cafè o té i sense un personal que servís les taules. Només uns quants qüestionaris (3) parlen d'un nivell correcte en aquest tema.

Algunes persones (6) manifesten que els àpats no estaven a l'altura del preu del congrés.

S'ha comentat positivament que es proporcionés un servei per als àpats i que el proporcionés una organització d'educació social.

S'ha trobat a faltar:

- Que hi hagués més temps per als àpats per tal de gaudir d'una estona de descans, tot i que aquesta opinió es contradiu amb la dels que pensen que si s'hagués servit un dinar més lleuger s'hauria pogut continuar amb les tasques de la tarda amb més ànims.
- Una opció de menjar vegetarià o de règim per als malalts crònics.
- Que també se servís el sopar.

5.3. L'Animació

La gent en general opina que l'animació desenvolupada durant els dies del congrés era necessària per a suportar millor la intensitat de les activitats, però hi ha hagut avaluacions contradictòries. Una part (34) ha considerat l'animació excel·lent, mentre que una altra part l'ha considerada poca, poc original i inadequada.

Totes les aportacions relacionades amb el grup de teatre han estat molt favorables ja que l'han considerat de gran nivell.

La festa del 50è Aniversari de l'AIEJI s'ha considerat agradable, però s'ha trobat a faltar més llum per poder parlar amb la gent i més cava per a celebrar-ho.

Aquest projecte s'ha dut a terme amb el recolzament de la Comunitat Europea.

El contingut d'aquest projecte no reflecteix necessàriament les opinions de la Comunitat Europea, ni implica cap responsabilitat per part seva.